



# SUOMI – FINLAND (FI)

## PATENTTI- JA REKISTERIHALLITUS PATENT- OCH REGISTERSTYRELSEN

### [A] TIIVISTELMÄ - SAMMANDRAG

(11) (21) Patentihakemus - Patentansökan 20021609

(51) Kv.lk.7 - Int.kl.7

C09D 15/00, C11D 15/04, C08K 5/098

(22) Hakemispäivä - Ansökningsdag 09.09.2002

(24) Alkupäivä - Löpdag 09.09.2002

(41) Tullut julkiseksi - Blivit offentlig 10.03.2004

(71) Hakija - Sökande

1 •UPM-Kymmene Corporation, Eteläesplanadi 2, 00130 Helsinki, SUOMI - FINLAND, (FI)

(72) Keksijä - Uppfinnare

1 •Hotanen, Ulf, Huhtiniemenkatu 8, 53810 Lappeenranta, SUOMI - FINLAND, (FI)

2 •Kuusela, Juuso, Kalervonkatu 48, 53100 Lappeenranta, SUOMI - FINLAND, (FI)

3 •Hautala, Matti, Kartanontie 8 C, 53300 Lappeenranta, SUOMI - FINLAND, (FI)

4 •Lehto, Jaakko A, Tontunmäentie 22 F, 02200 Espoo, SUOMI - FINLAND, (FI)

(74) Asiamies - Ombud: Kolster Oy Ab  
Iso Roobertinkatu 23, 00120 Helsinki

(54) Keksinnön nimitys - Uppfinningens benämning

**Puuta suojaava aine ja menetelmä sen valmistamiseksi**  
**Träskyddande medel och förfarande för framställning av detsamma**

(57) Tiivistelmä - Sammandrag

Keksintö koskee puuta suojaavaa ainetta, joka sisältää raakamäntyöljyä tai muuta vapaita rasvahappoja ja/tai hartsi happoja sisältävää öljyä ja ainakin toista muuta ainetta ryhmästä puun natiiviset neutraaliaineet ja kaksi- tai useampiarvoisten kationien muodostamat suolat. Keksintö koskee myös menetelmää sen valmistamiseksi, jolloin puuta suojaavan aineen sisältäessä mainittuja kaksi- tai useampiarvoisten kationien muodostamia suoloja liuotetaan nämä ensin happamaan veteen, raakamäntyöljyn valmistuksen happamaan emäsveteen tai vesipitoiseen raakamäntyöljyyn, jonka pH on 4,5 - 5,5, minkä jälkeen saatu suolaliuos lisätään raakamäntyöljyyn, mikäli ei ole siihen jo liuotettu, tai muuhun vapaita rasvahappoja ja/tai hartsi happoja sisältävään öljyyn, ja sitten neutraaliaineet lisätään maittuun öljyyn ja näin saatua seosta lämmitetään ajanjakson, joka vaihtelee muutamasta tunnista useaan vuorokauteen, 80 - 200 °C:n lämpötilassa.

Uppfinningen avser ett träskyddsmedel som innehåller råttalolja eller en annan olja innehållande fria fettsyror och/eller hartssyror och minst ett annat ämne från gruppen träets nativa neutrala ämnen och salter som bildats av två- eller flervärdiga kationer. Uppfinningen avser också ett förfarande för framställning av detsamma, varvid när träskyddsmedlet innehåller nämnda salter av två- eller flervärdiga kationer, löses dessa först i surt vatten, i surt modervatten från framställningen av råttalolja eller i vattenhaltig råttalolja, vars pH är 4,5-5,5, varefter den erhållna saltlösningen tillsätts till råttaloljan, om den inte redan är löst däri, eller i en annan olja innehållande fria fettsyror och/eller hartssyror, varefter neutrala ämnen tillsätts till nämnda olja och den så erhållna blandningen uppvärms för en tidsperiod varierande från några timmar till flera dygn vid en temperatur av 80-200 °C.